

Un pont de la connaissance de part et d'autre de la Méditerranée

■ Selon les statistiques officielles, 62 % des étudiants syriens à l'étranger étudient dans des universités européennes et plus de 75 % des universitaires ont été formés en Europe.

www.enpi-info.eu

En Syrie, le programme **Tempus** a financé 35 projets de mobilité qui ont permis à quelque 300 universitaires syriens d'étudier dans des universités européennes. Le programme Tempus (Trans-European Mobility Program for the University Studies) se base sur le transfert d'expériences entre établissements d'enseignement européens et établissements équivalents des pays du voisinage. **Erasmus Mundus** s'inspire du programme Erasmus, un programme européen qui soutient la coopération et la mobilité entre établissements européens d'enseignement supérieur avec de très bons résultats. Il offre un précieux cadre d'échanges et de dialogue entre les cultures et donnent à de nombreux étudiants syriens l'occasion d'achever leurs études dans des universités européennes.

Texte et photos de **Maurice Aaek**

DAMAS – Nombre d'étudiants syriens rêvent d'étudier en Europe. De l'autre côté de la Méditerranée, on nourrit un autre rêve : celui de partager l'enseignement supérieur de l'UE avec ses voisins – un rêve de dialogue interculturel entre les étudiants qui mènerait à terme à un monde meilleur. Lors de la journée « Étudier en Europe », organisée par la délégation européenne en Syrie, les étudiants sont venus partager leurs rêves mais également leurs craintes et préoccupations – sur le plan financier, linguistique et culturel.

En même temps qu'ils s'emploient à identifier des solutions pour surmonter les difficultés financières des étudiants, les programmes d'échange d'étudiants financés par l'UE s'efforcent également d'atténuer les craintes suscitées par l'adaptation à la vie à l'étranger. Le renforcement de la mobilité des étudiants entre pays est donc particulièrement importante. Selon Pascal Restel, administrateur de la section culturelle de l'ambassade de Suède à Damas, « Les Syriens qui n'ont jamais été en Suède vont se créer une image qui

ENPI Info Centre – Reportage no. 15

Ceci est une série de reportages sur les projets financés par le programme régional de l'UE, élaborée par des journalistes et des photographes sur le terrain ou par l'ENPI Info Centre. ENPI Info Centre/UE 2010©

Cette publication ne représente pas l'opinion officielle de la CE ou les institutions de l'UE. La CE n'assume aucune responsabilité quelle qu'elle soit quant à son contenu.



ne se base pas sur leur expérience personnelle. Cette image ne reflètera pas la réalité, comme ce serait le cas également pour un étudiant suédois qui n'est jamais venu en Syrie.» Selon Pascal Restel, l'expérience d'un ou deux étudiants fera peu de différence, tandis que la mobilité de milliers d'étudiants mènera à une meilleure compréhension et intégration dans les cultures.

C'est exactement le genre d'expérience que Ziad Naser a eu la chance d'acquérir. Ziad, un étudiant en informatique, a passé neuf mois à l'Université de Brighton au Royaume-Uni dans le cadre du programme d'échange Erasmus Mundus.

Le rêve d'étudier en Europe

Ziad n'avait jamais pensé aller au Royaume-Uni, surtout vu le climat politique international actuel – « Comment les Arabes pourraient-ils être acceptés en Europe ? », se demandait-il. Mais son expérience lui a ouvert les yeux. « Voyager en Europe m'a permis de mieux aborder les autres cultures. J'y ai vu un autre style de vie et des méthodes de recherche différentes ... C'est une expérience inoubliable. »

Tempus et Erasmus Mundus sont des programmes financés par l'UE qui encouragent l'échange d'étudiants et d'expertise universitaire entre l'Europe et les pays du voisinage, dont la Syrie. Tempus promeut l'enseignement supérieur dans les pays participants tandis qu'Erasmus Mundus finance des bourses pour encourager les échanges d'étudiants entre les universités participantes en Europe et ses voisins.

Tempus se base sur le transfert d'expertise entre les établissements d'enseignement européens et ceux des pays partenaires. En Syrie, Tempus a financé environ 35 projets en huit ans. La plupart de ces projets ont été mis en œuvre dans les universités de Damas et d'Alep et ont permis à des universitaires syriens de participer à de précieux échanges avec les universités européennes.

Pour le Dr Rami Ayoubi, coordinateur du programme en Syrie, il s'agit d'une opportunité importante pour développer le dialogue et stimuler le travail en réseau des universités. « Même s'il s'agit au final d'un programme qui implique un transfert de connaissances de pays plus avancés vers la Syrie, nous ne serons pas à même de le mesurer rapidement. C'est un processus cumulatif qui prend du temps ... Tempus s'attache à financer ce processus. » Le programme a octroyé environ 10 millions d'euros à la Syrie pour la période 2002-2006. Il a été prolongé jusqu'en 2013. En Syrie, Tempus réoriente ses objectifs, explique le Dr Ayoubi. L'objectif initial était de développer des programmes d'études, mais aujourd'hui, il entend de plus en plus accorder un soutien plus important aux projets d'évolution sectorielle et structurelle, au bénéfice de l'enseignement supérieur en général.

Stimuler le dialogue universitaire

Erasmus, quant à lui, offre aux étudiants l'occasion d'aller étudier quelque temps dans des universités européennes en offrant des bourses aux étudiants du deuxième et troisième cycle. Selon Dr Ayman Hemada, coordinateur du projet à l'université d'Alep, Erasmus vise à combler le fossé culturel, linguistique et social tout en rapprochant les étudiants du Proche-Orient et de l'UE grâce à un programme de mobilité entre 11 universités européennes et neuf universités en Jordanie, en Syrie et au Liban.

Selon le Dr Hemada, les bourses couvrent toutes les dépenses : des billets d'avion aux frais d'inscription et à l'assurance soins de santé. Le programme prévoit également une bourse mensuelle allant de 1000 euros pour les étudiants du deuxième cycle à 2.500 euros pour les membres de la faculté. Au cours de ces trois dernières années, le projet a accordé 35 bourses par an, 20 à des étudiants Syriens souhaitant étudier en Europe et 15 à des étudiants européens souhaitant étudier en Syrie.

Dr Rand Quwatli, coordinateur du programme Erasmus Mundus à l'université de Damas, fait part de son enthousiasme : « Nous avons pu envoyer des étudiants syriens de toutes les disciplines dans des universités européennes et ils s'avère avoir un très bon niveau. Parallèlement, nous avons également accueilli des étudiants venant des universités européennes. Sur la base des résultats positifs obtenus, de nombreux accords ont été conclus entre les universités syriennes et européennes. »

Lors de son discours à la Journée « Étudier en Europe », le Dr Maher Kabakibi, le vice-ministre de

« Voyager en Europe m'a permis de mieux aborder les autres cultures. J'y ai vu un autre style de vie et des méthodes de recherche différentes ... C'est une expérience inoubliable. »



■ Dr. Rami Ayoubi
coordinateur du programme
Tempus en Syrie

« Sur la base des résultats positifs obtenus, de nombreux accords ont été conclus entre les universités syriennes et européennes. »

La plupart des étudiants des universités syriennes rêvent d'étudier en Europe.

■ La journée « Étudier en Europe », organisée par la délégation européenne en Syrie



L'Éducation, a souligné l'importance de la coopération avec l'Europe et a expliqué que l'objectif du gouvernement était de mettre sur pied une collaboration officielle avec des institutions de recherche étrangères avant la fin 2010. Une nouvelle loi a été adoptée dans ce sens, a-t-il ajouté. Cette loi permet la création de programmes conjoints avec des universités européennes, ce qui permettra aux étudiants d'obtenir des diplômes dans les deux universités. Selon les statistiques officielles, 62 % des étudiants syriens à l'étranger étudient dans des universités européennes et plus de 75 % des universitaires ont été formés en Europe. La plupart des étudiants des universités syriennes rêvent d'étudier en Europe. Les programmes Tempus et Erasmus constituent un pas de plus vers la concrétisation de ce rêve.

■ En Syrie, Tempus a financé environ 35 projets en huit ans, permettant à des universitaires syriens de participer à de précieux échanges avec les universités européennes.



Erasmus Mundus II – Action 2: Partenariats

<http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/call/index.htm>

Promotion de la coopération entre établissements d'enseignement supérieur en facilitant les partenariats, la mobilité et les échanges d'étudiants, de chercheurs et de personnel universitaire

Pays participants

Arménie, Azerbaïdjan, Belarus, Géorgie, Moldova, Russie, Ukraine (Région Est) ; Algérie, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Maroc, Territoires palestiniens occupés, Syrie, Tunisie (Région Sud)

Durée

2009-2010

Budget

€29 millions d'euros

Objectifs

L'Action 2 – Partenariats du programme Erasmus Mundus II a vocation à favoriser une meilleure compréhension et l'enrichissement mutuel entre les pays de l'UE et les pays tiers et, dans une perspective à moyen terme, à renforcer leurs liens politiques, culturels, éducatifs et économiques.

Pour en savoir plus

Fiche du programme Erasmus Mundus>

http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=256&id_type=10&lang_id=469

TEMPUS IV pour l'enseignement supérieur

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php

Appui à la modernisation de l'enseignement supérieur, création d'opportunités de coopération entre les acteurs de terrain et renforcement de la compréhension

Pays participants

Arménie, Azerbaïdjan, Belarus, Géorgie, Moldova, Russie, Ukraine (Région Est) ; Algérie, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Maroc, Territoires palestiniens occupés, Syrie, Tunisie (Région Sud)

Durée

2008-2013

Budget

entre 35 et 39 millions d'euros par an (IEVP)

Objectifs

Le programme de mobilité transeuropéenne pour l'enseignement supérieur (Tempus) soutient les initiatives des pays partenaires visant à moderniser leur système d'enseignement supérieur et crée des opportunités de coopération entre les acteurs de l'enseignement supérieur de l'Union européenne et des pays participants, au travers de projets communs. Il renforce également la compréhension entre les cultures dans la mesure où il favorise le rapprochement entre les peuples et la convergence avec l'évolution de l'enseignement supérieur dans l'Union européenne pour mener à la création d'emplois et à la croissance.

Pour en savoir plus

Fiche du programme Tempus>

http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=254&id_type=10&lang_id=469

ENPI Info Centre – Portail thématique éducation et formation >

http://www.enpi-info.eu/thememed.php?subject=11&lang_id=469

L'ENPI Info Centre est financé par l'UE dans le cadre du programme régional d'information et de communication en vue de mettre l'accent sur le partenariat entre l'UE et les pays voisins. Le projet est géré par [Action Global Communications](#).

ENPI info centre

www.enpi-info.eu